Doc. STR-IFU
Rev B
Effective date: 02/2016

STRIPPER® Tips

CE 0086

Languages:

bg cs da de el
en es et fi fr
hu is it kk lt
lv mk nl no pt
ro ru sk sl sv
tr uk

ORIGIO Inc.
2400 Hunters Way
Charlottesville, VA 22911 USA
www.origio.com

EC REP

EU Authorized Representative:
ORIGIO a/s
Knardrupvej 2
2760 Måløv, Denmark

a CooperSurgical Company

RxOnly

bg	Символи	Не използвайте, ако опаковката е повредена.
cs	Symbol	Nepoužívejte, je-li obal poškozený
da	Symboler	Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.
de	Symbole	Bei beschädigter Verpackung nicht benutzen.
el	Σύμβολα	Μην χρησιμοποιείτε το υλικό αν το πακέτο έχει υποστεί ζημιά.
et	Sümbolid	Ärge kasutage, kui pakend on vigastatud
en	Symbols	Do not use if package is damaged.
es	Símbolos	No utilizar si el paquete está dañado.
fi	Symboles	Ne pas utiliser le produit si l'emballage est endommagé.
hr	Simboli	Ne koristiti ako je pakiranje oštećeno.
hu	Szimbólumok	Ne használja, ha a csomagolás sérült.
is	Tákn	Notist ekki ef pakkning er skemmd.
it	Simboli	Non utilizzare se la confezione è danneggiata
kk	Таңбалар	Орамы зақымдалған болса, пайдалануға болмайды
lt	Simboliai	Negalima naudoti, jei pakuotė pažeista.
lv	Simboli	Nelietojiet, ja iepakojums ir bojāts.
mk	Симболи	Не користете ја доколку пакувањето е оштетено.
nl	Symbolen	Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is.
no	Symboler	Må ikke brukes hvis emballasjen er skadd.
pt	Símbolos	Não use se a embalagem estiver danificada.
ro	Simboluri	Nu utilizați dacă ambalajul este deteriorat.
ru	Символы	Не используйте, если упаковка повреждена
sk	Symboly	Nepoužívajte, ak je balenie poškodené.
sl	Oznake	Če je embalaža poškodovana, izdelka ne uporabite.
sv	Symboler	Använd inte om förpackningen är skadad.
tr	Semboller	Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.
uk	Символи	Не використовувати, якщо упаковка пошкоджена

bg	Символи	Внимание: Федерален закон на САЩ ограничава това устройство до продажба само на или по поръчка на медицинско лице.
cs	Symbol	Upozornění: Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení pouze licencovaným praktickým lékařům nebo na jejich předpis.
da	Symboler	Forsigtig: Ifølge forbundslovgivningen i USA må dette udstyr kun sælges af en sundhedsfaglig person, der har licens hertil, eller efter dennes ordination .
de	Symbole	Bei beschädigter Verpackung nicht benutzen.
el	Σύμβολα	Μην χρησιμοποιείτε το υλικό αν το πακέτο έχει υποστεί ζημιά.
en	Symbols	Caution: Federal (US) law restricts this device to sale by or on the order of a licensed healthcare practitioner.
es	Símbolos	Precaución: La legislación federal estadounidense solo permite que este dispositivo sea vendido por médicos autorizados o por personas que actúen por prescripción de estos.
fi	Symboles	Attention : aux États-Unis, la loi fédérale limite la vente de ce dispositif aux ou à la demande de professionnels de santé agréés.
hr	Simboli	Oprez: Američki savezni zakon dopušta prodaju ovog uređaja samo od strane licenciranog zdravstvenog djelatnika ili na njegov nalog.
hu	Szimbólumok	Figyelem: A szövetségi (USA) törvény az ezen eszköz értékesítését fivatalosa egészségügyi szakember által történő értékesítésre korlátozza.
is	Tákn	Varúð: Samkvæmt alríkislögum (BNA) má aðeins selja þennan búnað lækni eða lögmætum fulltrúa hans.
it	Simboli	Attenzione: la legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo agli operatori sanitari abilitati o su loro prescrizione.
kk	Таңбалар	Ескерту: Федералдық заңнама (АҚШ) оны қолдану бойынша немесе оларды қорықыштарды бойынша арнайы оқытудан өткен қызметкерлер немесе сатушы жүзеге асырады.
lt	Simboliai	Perspėjimas: Federalinai JAV įstatymai draudžia parduotis licencijuotam sveikatos priežiūros specialistui, arba jo nurodymu, parduoti šį prietaisą.
lv	Simboli	Uzmanību: Federālais (ASV) likumdošana ierobežo šīs ierīces pārdošanu vai pasūtīšanu ar licencētiem ārstniecības speciālistiem.
mk	Симболи	Внимание: Федералниот закон (САД) ја ограничува продажбата или порачката на овој уред само од лиценцирани здравствени работници.
nl	Symbolen	Let op: Volgens de federale wetgeving van de VS mag dit product alleen door of in opdracht van een medewerker in de gezondheidszorg worden verkocht.
no	Symboler	Må ikke brukes hvis emballasjen er skadd.
pt	Símbolos	Não use se a embalagem estiver danificada.
ro	Simboluri	Avertisment: Legea federală restricționează vânzarea acestui aparat numai de către sau la recomandarea unui medic.
ru	Символы	Не используйте, если упаковка повреждена
sk	Symboly	Pozor: Federálny zákon (USA) obmedzuje predaj tohto zariadenia iba prostredníctvom licencovaného praktického lekára alebo na objednávku licencovaného praktického lekára.
sl	Oznake	Pozor: Zvezni zakoni (ZDA) določajo, da lahko to napravo prodajajo ali naročajo zdravstveni delavci z uradno licenco.
sv	Symboler	Varning! Rx Only (USA).
tr	Semboller	Dikkat: Federal (ABD) kanunlara göre bu cihaz sadece bir lisansı bir sağlık bakım pratisyeni tarafından veya emriyle satılabilir.
uk	Символи	Обережно: Федеральний закон (США) дозволяє продаж цього пристрою тільки ліцензованим медичним працівникам, або за замовленням ліцензованих медичних працівників.

bg - български език

Предназначение
Накрайниките STRIPPER® Tips са предназначени за обработка на яйцеклетки и сперматозоиди и/или ембриони с минимално количество размяна на течност.

Описание на продукта
- Всички накрайници STRIPPER® Tips са стерилни и само за еднократна употреба, повторната им употреба може да доведе до замърсяване на пациентски проби. Не използвайте накрайниците STRIPPER® Tips, ако опаковката е повредена.
- Препоръчва се, когато използвате накрайниците STRIPPER® за първи път да се упражнявате върху отхвърлени яйцеклетки/ембриони от мишка или хамстер.
- Препоръчва се, когато използвате накрайниците STRIPPER®-CC за първи път да се упражнявате върху отхвърлени клетки от гранулоза или кумулитивни маси.
- Ако използвате STRIPPER® за да премествате или почиствате овоцити или ембриони, първо се уверете, че вътрешния диаметър на накрайника е подходящ за диаметъра на обработваната клетка. За да направите това, поставете накрайника до клетката за обработка и се уверете, че вътрешния диаметър на накрайника няма да предизвиква разкъсване на овоцита/ембриона, когато е изтеглен навътре или избутан навън вътре/от пипетата през накрайника.
- Преди употреба, проверете всички накрайници STRIPPER® Tips под микроскоп, за да се уверите, че отворите им не са запушени.

Качествен контрол
Накрайниците STRIPPER® Tips са стерилизирани с гама радиация и са проверени, че отговарят на стерилно ниво (SAL) от 10^{-6}. Накрайниците STRIPPER® Tips са проверени за ендотоксини с използване на методоотделяния USP Limulus Amebocyte Lysate (LAL) и биосъвместимост с използване на една клетка тест с ембриони на мишки (MEA). Проверката за стерилност на накрайниците STRIPPER® Tips е направена в съответствие с ANSI/AAMI/ISO 11137. Всички резултати са докладвани в Сертификат за анализ, който е в разпореждане на www.origio.com.

Използване на накрайник STRIPPER® Tip
Прикрепете стерилен накрайник STRIPPER® Tip към подходяща микропипета STRIPPER®
Преди употребата, уверете се, че пипиращоматът накрайник е навлажнен достатъчно. За да направите това, изпълнете накрайника няколко пъти като засмукате и изпуснете няколко микролитра субстанция. След като накрайникът е изплакнат, той е готов за употреба.

cs - čeština

Použití
Špičky STRIPPER® Tip jsou určené pro manipulaci s gametami/embryi s minimálním množstvím přenosu kapaliny.

Popis výrobku
- Všechny špičky STRIPPER® Tip jsou sterilní a určeny pouze k jednomu použití, jejich opakovaným použitím může dojít ke kontaminaci vzorku pacienta. Je-li obal poškozený, špičky STRIPPER® Tip nepoužívejte.
- Při prvním použití zařízení STRIPPER® doporučujeme procvičit jeho použití na vajíčkách/embryích laboratorních myší nebo křečků, které jsou zamítnuty k likvidaci.
- Při prvním použití zařízení STRIPPER®-CC doporučujeme procvičit její použití na kumulární hmotě nebo granulózních buňkách, které jsou určeny k likvidaci.
- Pokud používáte zařízení STRIPPER® pro přesun nebo vyčištění oocytů či embryí, nejdříve se ujistěte, zda je vnitřní průměr špičky vhodný pro průměr buňky, se kterou chcete manipulovat. To zjistíte umístěním špičky vedle buňky, se kterou budete manipulovat a ujistíte se, že vnitřní průměr špičky nezpůsobí při natažení a vypuštění z pipety velké zdeformování oocytu/embrya.
- Před použitím zkontrolujte všechny špičky STRIPPER® pod mikroskopem, abyste se ujistili o jejich průchodnosti.

Zajištění kvality
Špičky STRIPPER® Tip jsou sterilizovány gama zářením a jsou ověřeny, že splňují úroveň bezpečné sterility (SAL) 10^{-6}. U špiček STRIPPER® Tip jsou pomocí metody USP amebocytového lysátu z ostroreba (LAL) testovány endotoxiny a pomocí testu na myších embryích je testována biokompatibilita. Testování sterility špiček STRIPPER® Tip se provádí v souladu s normami ANSI/AAMI/ISO 11137. Všechny výsledky jsou uvedené v osvědčení o analýze, které je k dispozici na www.origio.com.

Použití špičky STRIPPER® Tip
Nasaďte sterilní špičku STRIPPER® na vhodnou mikropipetu STRIPPER®. Před použitím se ujistěte, že je polykarbonátová špička řádně navlečená, za tímto účelem špičku propláchněte několikanásobným natažením a vypuštěním několika mikrolitrů média. Po propláchnutí je špička připravena k použití.

da - dansk

Beregnet brug
STRIPPER® Tips er beregnet til manipulation af gamete og/eller embryoner med en minimal grad af væskeoverførsel.

Produktbeskrivelse
- Alle STRIPPER® Tips er sterile og udelukkende til engangsbrug, idet genbrug kan medføre kontaminering af patientprøver. STRIPPER® Tips må ikke anvendes, hvis pakningen er beskadiget.
- Det anbefales, at du øver dig på kasserede muse- eller hamsteræg/-embryoner, første gang du bruger STRIPPER®.
- Det anbefales, at du øver dig på kasserede granulosa- eller eller cumulus-masser, første gang du bruger STRIPPER®-CC.
- Hvis du bruger STRIPPER® til at flytte eller rense oocytter eller embryoner, skal du først kontrollere, at spidsens diameter passer til diameteren for den celle, der skal manipuleres. Det gør du ved at placere spidsen ud for den celle, der skal manipuleres, og kontrollere, at spidsens indvendige diameter ikke forårsager stor deformation af oocytten/embryonet under pipettering ind og ud af spidsen.
- Inden brug skal du undersøge alle STRIPPER® Tips under et mikroskop for at kontrollere, at der ikke er nogen forhindringer.

Kvalitetssikring
STRIPPER® Tips steriliseres med gammabestråling og godkendes til at opfylde en steriliseringsgrad (sterility assurance level, SAL) på 10^{-6}. STRIPPER® Tips testes for endotoksin (Limulus Amebocyte Lysate) og biokompatibilitet ved hjælp af en enceller museembryonanalyse (MEA). Steriliteetest for STRIPPER® Tips udføres i henhold til ANSI/AAMI/ISO 11137. Alle resultater anføres på et analysecertifikat, der er tilgængeligt på www.origio.com.

Brug af en STRIPPER® Tip
Fastgør en steril STRIPPER® Tip på en passende STRIPPER®-mikropipetteringsenhed. Inden brug skal du kontrollere, at polykarbonatspidsen er tilstrækkelig fugtet. Det gør du ved at rense spidsen et par gange ved at aspirere og dispensere et par mikroliter medium. Når spidsen er blevet renset, er den klar til brug.

de - deutsch

Bestimmungsgemäße Verwendung
STRIPPER® Tips dienen der Manipulation von Gameten und/oder Embryonen mit einer minimalen Menge an Flüssigkeitstransfer.

Produktbeschreibung
- Alle STRIPPER® Tips sind sterile Einwegprodukte. Eine Wiederverwendung kann die Patientenproben kontaminieren. Die STRIPPER® Tips bei beschädigter Verpackung nicht benutzen.
- Es wird empfohlen, die erste Verwendung von „The STRIPPER®" an entsorgten Maus- oder Hamstereiern/-embryonen zu üben.
- Es wird empfohlen, die erste Verwendung von „The STRIPPER®-CC" an entsorgten Granulosa-Zellen oder Kumulusmassen zu üben.
- Wenn „The STRIPPER®" zum Transfer oder zur Reinigung von Oozyten oder Embryonen verwendet wird, muss zunächst sichergestellt werden, dass die Öffnung der Spitze dem Durchmesser der zu manipulierenden Zelle entspricht. Dazu die Spitze neben der zu manipulierenden Zelle platzieren und sicherstellen, dass der Innendurchmesser der Spitze keine große Verformung der Oozyte / des Embryos verursacht, wenn diese/s in und aus der Spitze pipettiert wird.
- Vor der Verwendung alle STRIPPER® Tips unter dem Mikroskop untersuchen, um Verstopfungen auszuschließen.

Qualitätssicherung
STRIPPER® Tips werden mithilfe von Gamma-Strahlung sterilisiert und anschließend geprüft, damit sie einem SAL-Wert von 10^{-6} entsprechen. STRIPPER® Tips werden auf Endotoxin mithilfe des USP Limulus-Amöbozyten-Lysate (LAL)-Verfahrens und auf Biokompatibilität mithilfe eines einzelligen Maus-Embryo-Assays (MEA) geprüft. Die Sterilitätsprüfung der STRIPPER® Tips erfolgt gemäß ANSI/AAMI/ISO 11137. Alle Ergebnisse werden in einem Analysezertifikat (Certificate of Analysis – CoA) zusammengefasst, das unter www.origio.com Zur Verfügung steht.

Verwenden einer STRIPPER® Tip
Eine sterile STRIPPER® Tip an einer geeigneten STRIPPER® Mikropipette anbringen. Vor der Verwendung sicherstellen, dass die Polycarbonat-Spitze ausreichend angefeuchtet wurde. Dazu die Spitze mit einer Mal spülen, indem ein paar Mikroliter eines Mediums angesaugt und abgegeben werden. Sobald die Spitze gespült wurde, ist sie einsatzbereit.

el - ελληνικά

Προβλεπόμενη χρήση
Τα STRIPPER® Tips προορίζονται για τον χειρισμό γαμετών/εμβρύων με ελάχιστη ποσότητα υγρού μεταφοράς.

Περιγραφή προϊόντος
- Τα STRIPPER® Tips είναι αποστειρωμένα για μία μόνο χρήση και η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να οδηγήσει σε μόλυνση των δειγμάτων των ασθενών. Μην χρησιμοποιείτε τα STRIPPER® Tips αν το πακέτο έχει υποστεί ζημία.
- Συνιστάται την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε το STRIPPER® να εξασκηθείτε σε απορριφθέντα ωοκύτταρα/έμβρυα ποντικιών ή χάμστερ.
- Συνιστάται την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε το STRIPPER®-CC να εξασκηθείτε σε απορριφθέντα κοκκιώδη κύτταρα ή συμπλέγματα κοκκιώδων κυττάρων.
- Αν χρησιμοποιείτε το STRIPPER® για να μεταφέρετε ή να καθαρίσετε ωοκύτταρα ή έμβρυα, βεβαιωθείτε πρώτα ότι η εσωτερική διάμετρος του άκρου είναι κατάλληλη για το διάμετρο του κυττάρου που χειρίζεστε. Για να κάνετε αυτό, τοποθετήστε το άκρο δίπλα στο κύτταρο που θέλετε να χειριστείτε και βεβαιωθείτε ότι η εσωτερική διάμετρος του άκρου δεν θα προκαλέσει σημαντική στρέβλωση του ωοκύτταρου/εμβρύου καθώς ιχνηγετείτε και εξάγετε το μην υπάτα από το άκρο.
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε όλα τα για STRIPPER® Tips κάτω από ένα μικροσκόπιο για να βεβαιώσετε ότι η δίοδος είναι ανεμπόδιστη.

Διασφάλιση ποιότητας
Τα STRIPPER® Tips αποστειρώνονται με ακτινοβολία νόμμα και επικυρώνονται για να καλύψουν το επίπεδο διασφάλισης αποστείρωσης (SAL) 10^{-6}. Τα STRIPPER® Tips εξετάζονται για ενδοτοξίνη με τη μεθοδολογία USP Limulus Amebocyte Lysate (LAL) και για βιοσυμβατότητα χρησιμοποιώντας μία βοοειδή εμβρύου ποντικού ενός κυττάρου (MEA). Η εξέταση στειρότητας για τα STRIPPER® Tips γίνεται σύμφωνα με τα ANSI/AAMI/ISO 11137. Όλα τα αποτελέσματα αναφέρονται σε ένα Πιστοποιητικό Ανάλυσης (CoA), το οποίο είναι διαθέσιμο στο www.origio.com.

Χρησιμοποιώντας το STRIPPER® Tip
Συνδέστε ένα αποστειρωμένο STRIPPER® Tip σε κατάλληλη συσκευή πιπετόμετρο STRIPPER®. Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι το άκρο από πολυανθρακικό βρέχεται επαρκώς. Για να επιτευχθεί αυτό, ξεπλύνετε το άκρο μερικές φορές με αναρρόφηση και παροχή μερικών μικρόλιτρα υγρού. Αφού το άκρο ξεπλυθεί, είναι έτοιμο για χρήση.

en - english

Intended Use
STRIPPER® Tips are intended for use to manipulate gametes and/or embryos with a minimal amount of fluid transfer.

Product Description
- All STRIPPER® Tips are sterile for single use only and reuse may result in the contamination of patient samples. Do not use STRIPPER® Tips if the package is damaged.
- It is recommended the first time you use the STRIPPER® you practice on discarded mouse or hamster eggs/ embryos.
- It is recommended the first time you use the STRIPPER®-CC you practice on discarded granulosa cells or cumulus masses.
- If you are using the STRIPPER® to move or clean oocytes or embryos, first make sure that the inner diameter of the Tip is appropriate for the diameter of the cell being manipulated. To do this, place the Tip next to the cell being manipulated and make sure that the inner diameter of the Tip will not cause major distortion of the oocyte/embryo as it is pipetted in and out of the Tip.
- Before use, examine all STRIPPER® Tips under a microscope to ensure that the pathway is unobstructed.

Quality Assurance
STRIPPER® Tips are sterilized by gamma irradiation and validated to meet a sterility assurance level (SAL) of 10^{-6}. STRIPPER® Tips are tested for endotoxin using USP Limulus Amebocyte Lysate (LAL) methodology and biocompatibility using a one cell mouse embryo assay (MEA). Sterility testing for STRIPPER® Tips is done in accordance with ANSI/AAMI/ISO 11137. All results are reported on a Certificate of Analysis (CoA) that is available at www.origio.com.

Using a STRIPPER® Tip
Attach a sterile STRIPPER® Tip to an appropriate STRIPPER® Micropipetter. Before use, ensure that the polycarbonate Tip is sufficiently wetted. To do so, rinse the Tip a few times by aspirating and dispensing a few microliters of media. Once the Tip has been rinsed, it is ready to use.

es - español

Uso previsto
Las STRIPPER® Tips están diseñadas para manipular gametos o embriones con una pequeña cantidad de transferencia de fluidos.

Descripción del producto
- Las STRIPPER® Tips son estériles para un solo uso. El hecho de volver a utilizarlas podría suponer la contaminación de las muestras de los pacientes. No utilice las STRIPPER® Tips si el envase está dañado.
- Se recomienda que, al utilizar por primera vez The STRIPPER®, practique con embriones/óvulos de hámster o ratón descartados.
- Se recomienda que, al utilizar por primera vez The STRIPPER®-CC, practique con células de la granulosa o cúmulos de masa descartados.
- Si utiliza The STRIPPER® para desplazar o limpiar embriones u oocitos, asegúrese, en primer lugar, de que el calibre de la punta sea el adecuado para el diámetro de la célula que se vaya a manipular. Para ello, coloque la punta junto a la célula que se vaya a manipular y asegúrese de que su diámetro interno no cause una mayor distorsión del oocito o embrión conforme se introduce y extrae de la punta.
- Antes de utilizarlas, analice todas las STRIPPER® Tips con un microscopio para garantizar que la vía no esté obstruida.

Garantía de calidad
Las STRIPPER® Tips están esterilizadas con rayos gamma y cumplen un nivel de garantía de esterilidad (SAL, por su sigla en inglés) de 10^{-6}. Las STRIPPER® Tips se han puesto a prueba para las endotoxinas a través de la técnica de lisado de amebocitos de Limulus (LAL, por su sigla en inglés) de la USP y para la biocompatibilidad a través de un ensayo con una célula de embrión de ratón (MEA, por su sigla en inglés). El análisis de la esterilidad de las STRIPPER® Tips se realizó de acuerdo con la norma ANSI/AAMI/ISO 11137. En www.origio.com, encontrará todos los resultados publicados en un Certificado de análisis (CoA, por su sigla en inglés).

Cómo utilizar una STRIPPER® Tip
Coloque una STRIPPER® Tip estéril en la STRIPPER® Micropipettet adecuada. Antes de utilizarla, asegúrese de que la punta de policarbonato esté lo suficientemente húmeda. Para ello, enjuague un par de veces la punta mediante la aspiración y dispensación de unos cuantos microlitros de medio. Cuando se haya enjuagado la punta, ya se podrá utilizar.

et - eesti

Kavandatud kasutus
STRIPPER® Tip otsikud on mõeldud gametem/embryonidega käsitlemiseks minimaalse vedelikuvahetusega.

Toote kirjeldus
- Kõik STRIPPER® Tip otsikud on steriilsed, kuid mõeldud ühekordseks kasutamiseks. Korduvkasutamine võib patsiendi proovid saastada. Ärge kasutage STRIPPER® Tip otsikuid, kui pakend on vigastatud.
- STRIPPER® mikropipeti esmakordsel kasutamisel soovitame harjutada kõrvaldatavat häire või hamstri munarakke/embryonid.
- STRIPPER®-CC mikropipeti esmakordsel kasutamisel soovitame harjutada kõrvaldatavat häire või hamstri munarakke/embryonid.
- Kui te kasutate STRIPPER® mikropipeti oosüütide või embriioide liigutamiseks, siis veenduge esmalt, et otsiku ava suurus vastab liigutatava raku läbimõõdule. Selleks paigaldage otsik liigutatava raku lähedusse ja veendugi, et otsiku sisediameeter ei moonuta ootsüüti/embrüot pipetti sisse ja sellest välja pipeteerimisel mõõnamisvõitel.
- Enne kasutamist veenduge mikroskoobi abil, et kõik STRIPPER® Tips otsikute suoned pole ummistunud.

Kvaliteedikontroll
STRIPPER® Tip otsikud steriliseeritakse gammakiirgusega, misjärel kontrollitakse, et need vastaksid steriilsuse tagamise tasemele (SAL) 10^{-6}. STRIPPER® Tip otsikuid testitakse endotoksiini suhtes USP limuloe amöebotsüüdilisaadi (LL) meetodiga ning nende bioloogilist sobivust kontrollitakse üherakulise hiire embrüo testiga (MEA). STRIPPER® Tip otsikute käsitsemisega seotavalt standardile ANSI/AAMI/ISO 11137. Kõik tulemused on avaldatud analüüsisertifikaadil (CoA),mis on saadaval aadressil www.origio.com.

STRIPPER® Tip otsiku kasutamine
Ühendage sobiva STRIPPER® mikropipetiga sobiv STRIPPER® Tip otsik. Enne kasutamist veenduge, et polükarbonaadist otsik Tip on piisavalt niisutatud. Selleks loputage otsikut paar korda aspireerides ja väljutades mõned mikroliitrid ainet. Kui otsik on niisutatud, on see kasutusvalmis.

fr - français

Utilisation prévue
Les STRIPPER® Tips sont conçues pour être utilisées pour manipuler des gamètes et/ou des embryons avec le moins de transfert de fluides possible.

Description du produit
- Toutes les STRIPPER® Tips sont stériles et à utilisation unique seulement, toute réutilisation pourrait contaminer les échantillons des patients. Ne pas utiliser les STRIPPER® Tips si l'emballage est endommagé.
- Lors de votre première utilisation du STRIPPER®, nous vous conseillons de vous entraîner sur des embryons de souris ou de hamster écartés.
- Lors de votre première utilisation du STRIPPER®-CC, nous vous conseillons de vous entraîner sur des cellules de granulosa ou des masses cumulus écartées.
- Si vous utilisez le STRIPPER® pour déplacer ou nettoyer des oocytes ou des embryons, assurez-vous d'abord que l'alésage de la pipette est adapté au diamètre de la cellule manipulée. Pour cela, placez la pipette à côté de la cellule à manipuler et assurez-vous que le diamètre intérieur de la pipette ne provoque aucune distorsion majeure de l'ovocyte ou de l'embryon quand la pipette y pénètre et en sort.
- Avant utilisation, passez toutes les STRIPPER® Tips au microscope pour vous assurer qu'elles ne présentent aucune obstruction.

Assurance qualité
Les STRIPPER® Tips sont stérilisées par irradiation gamma et sont validées pour atteindre le niveau d'assurance de sécurité (SAL) de 10^{-6}. Les STRIPPER® Tips ont été testées pour une utilisation d'endotoxine en utilisant la méthodologie Lymulus Amebocyte Lysat (LAL) USP et la biocompatibilité à l'aide d'un test sur une cellule d'un embryon de souris (MEA). Les tests de stérilité des STRIPPER® Tips sont réalisés conformément à la norme ANSI/AAMI/ISO 11137. Tous les résultats sont transcrits dans un Certificat d'Analyses (CoA) disponible sur www.origio.com.

Utilisation d'une STRIPPER® Tip
Fixez une STRIPPER® Tip stérile à une micropipette STRIPPER® adaptée. Avant utilisation, assurez-vous que la pipette en polycarbonate est suffisamment humide. Pour cela, rincez plusieurs fois la pipette par aspiration et distribution de quelques microlitres du milieu. Une fois la pipette rincée, elle est prête à être utilisée.

hr - hrvatski jezik

Predviđena uporaba
Vrhovi STRIPPER® Tip namijenjeni su za rukovanje gametima/embrijima uz minimalnu količinu prijenosa tekućine.

Opis proizvoda
- Svi vrhovi STRIPPER® Tip su sterilni i samo za jednokratnu uporabu, a ponovna uporaba može rezultirati kontaminacijom uzoraka pacijenta. Ne koristiti STRIPPER® Tip ako je pakiranje oštećeno.
- Preporuča se da kad prvi put koristite STRIPPER® vježbate na odbačenim jajašcima/embrijima miša ili hrčka.
- Preporuča se da kad prvi put koristite STRIPPER®-CC vježbate na odbačenim granulozim ili stanicama ili masama kumulusa.
- Ako koristite STRIPPER® za premještanje ili čišćenje jajnih stanica ili embrija, prvo provjerite je li svrdlo vrha odgovarajuće za promjer stanice s kojom se radi. Kako biste to uradili, stavite vrh pored stanice koju želite rukovati i uvjerite se da unutarnji promjer vrha neće prouzročiti veću deformaciju jajne stanice/embrija dok se pipetira u i izvan vrha.
- Prije upotrebe, ispitajte sve vrhove STRIPPER® Tip pod mikroskopom kako biste osigurali da je putanja bez prepreka.

Osiguranje kvalitete
Vrhovi STRIPPER® Tip sterilizirani su gama zračenjem i potvrđeno je da ispunjavaju razinu osiguranja sterilnosti (SAL) od 10^{-6}. Vrhovi STRIPPER® Tip testirani su na endotoksin korištenjem metodologije USP Limulus amebocitnog lizat (LL) i biokompatibilnosti korištenjem jedne stanice u testu mišjeg embrija (MEA). Testiranje sterilnosti vrhova STRIPPER® Tip se provodi u suglasnu standardu ANSI/AAMI/ISO 11137. Svi rezultati su prijavljeni u Certifikatu analize (CoA) koji je dostupan na www.origio.com.

Korištenje vrha STRIPPER® Tip
Pričvrstite vrh STRIPPER® Tip na odgovarajuću mikropipetu STRIPPER®. Prije uporabe osigurajte da je polikarbonatni vrh dovoljno navlažen. Kako biste to uradili, vrh isperite nekoliko puta aspiriranjem i raspršivanjem pur mikrolitara medija. Kad je vrh ispran, spreman je za uporabu.

hu - magyar

Rendeltetészerű használat
STRIPPER® Tips hegyek gameták és/vagy embriók kezelését teszik lehetővé minimális folyadék átvitellel.

A termék leírása
- A STRIPPER® Tips hegyek steriek és egyszer használtak, míg az felhasználása a páciens minták szennyeződését okozhatja. Ne használja a STRIPPER® Tips hegyeket, ha a csomagolás sérült.
- A STRIPPER® első használatakor a kezelés módját ajánlott egész vagy hegyes egérből/hörcsögből/embriókon gyakorolni.
- A STRIPPER®-CC első használatakor a kezelés módját ajánlott granulosa sejteken vagy cumulus szöveten gyakorolni.
- Ha a STRIPPER® hegyeket petesejtek vagy embriók áthelyezéséhez vagy tisztításához használja, először győződjön meg arról, hogy a furatának átmérője megfelelő a kezelt sejt méretének. Az ellenőrzéshez helyezze a hegyet a megfelelő sejt mellé és ellenőrizze, hogy a hegy belső átmérője nem okoz jelentős torzulást a petesejten/embrión a hegybe pipettázáskor és kiengedéskor.
- Használat előtt vizsgálja meg az ellenőrizze a STRIPPER® Tips hegyek furatainak átjárhatóságát.

Minőségbiztosítás
A STRIPPER® Tips hegyek gamma sugárzással van steril és 10-6 sterilitási szinttel rendelkeznek. A STRIPPER® Tips hegyeken endotoxin tesztelést végeztek USP Limulus Amebocyte Lysate (LAL) módszerrel és biokompatibilitás egy egysejtű egér embrió vizsgálattal (MEA). A STRIPPER® Tips hegyek sterilitás tesztjét az ANSI/AAMI/ISO 11137 szabványnak megfelelően végzik. Az eredményeket egy Elemzési tanúsítványban (CoA) tüntik közzé a www.origio.com weboldalon.

A STRIPPER® Tip használata
Csatlakoztasson egy steril STRIPPER® Tip egy megfelelő STRIPPER® mikropipettához. Használat előtt nedvesítse be a polikarbonát hegyet. Ehhez öblítse le a hegyet néhányszor néhány mikroliter készítmény felszívásával és kinyomásával. A hegy átöblítés után készen áll a használatra.

is - íslenska

Ætluð notkun
STRIPPER® Tip-oddar eru ætlaðir til að konu fyrir meðferð gameta og fóstursvísum með lágmarksvökvaflutningi.

Vörulýsing
- Allir STRIPPER® Tip-oddar eru dauðhreinsaðir og ætlaðir einnota mengun sjúklingasýna ef þeir eru endurnotaðir. Ekki nota STRIPPER® Tip-oddar ef pakkningin er skemmd.
- Í fyrsta sinn sem STRIPPER® er notað skal æfa sig á músa- eða hamstraeggjum/fóstursvísum sem búið er að farga.
- Í fyrsta sinn sem STRIPPER®-CC er notað skal æfa sig á kornafrumum eða fóstursmassa.
- Ef STRIPPER® er notað til að færa til eða hreinsa eggfrumur eða fóstursvísa skal byrja á því að tryggja að nálargatið á Tip-oddinum sé hæfilegt fyrir þvermál frumunnar sem komið er fyrir. Til þess þarf að staðsetja Tip-oddinn rétt hjá frumunni sem á að koma fyrir og tryggja að innra þvermál Tip-oddsins aflagi ekki verulega eggið/fóstursvísinn þegar það er dregið inn og þrýst út úm Tip-oddinn.
- Fyrir notkun skal rannsaka alla STRIPPER® Tip-oddana í smásjá til að tryggja að leiðin sé hindrunarlaus.

Gæðaeftirlit
STRIPPER® Tip-oddar eru dauðhreinsaðir með gammageislun og fullgilltir til að uppfylla SAL-skilyrði um dauðhreinsun sem nemur 10^{-6}. STRIPPER® Tipsoddar eru prófaðir gagnvart innyrtni með því að nota USP Limulus Amebocyte Lysate (LAL) aðferðafræði og lífsamhýmanleika með því að nota einnar frumu greiningu á fóstursvísi mósar (MEA: mouse embryo assay). Dauðhreinsunarprófun á STRIPPER® Tip-oddum fer fram samkvæmt ANSI/AAMI/ISO 11137. Allar niðurstöður eru tilkynntar á greiningarvottorði (Certificate of Analysis) sem er fáanlegt á slóðinni www.origio.com.

Notkun STRIPPER® Tip-odds
Festið dauðhreinsaðan STRIPPER® Tip-odd við STRIPPER® örpípettu við hæfi. Tryggið að pólýkarbónat-Tip-oddurinn sé nægilega vættur fyrir notkun. Í því skyni skal skola Tip-oddinn nokkrum sinnum með því að soga og losa fáeina míkrólítra af efni. Þegar búið er að skola Tip-oddinn er hann tilbúinn til notkunar.

it - italiano

Utilizzo previsto
Le STRIPPER® Tips sono progettate per l'utilizzo nella manipolazione dei gameti e/o embrioni con un quantitativo di trasferimento di liquido.

Descrizione del prodotto
- Tutte le STRIPPER® Tips sono sterili e solo monouso e il loro riutilizzo può causare la contaminazione dei campioni dei pazienti. Non utilizzare le STRIPPER® Tips se la confezione è danneggiata.
- Al primo utilizzo di STRIPPER®, si consiglia di esercitarsi su ovuli/ embrioni di scarto di topo o criceto.
- Al primo utilizzo di STRIPPER®-CC, si consiglia di esercitarsi su cellule granulose o masse di cumulo di scarto.
- Se si sta utilizzando STRIPPER® per spostare o pulire ovociti o embrioni, assicurarsi prima che il foro della Tip sia idoneo per il diametro della cellula manipolata. A questo scopo, posizionare la Tip accanto alla cellula da manipolare e assicurarsi che il diametro interno della Tip non causi distorsioni importanti dell'ovocita/ embrione in fase di pipettazione all'interno e all'esterno della stessa.
- Prima dell'uso, esaminare tutte le STRIPPER® Tip al microscopio per garantire che il percorso non presenti ostruzioni.

Controllo della qualità
Le STRIPPER® Tip sono sterilizzate tramite irradiazione a raggi gamma e convalidate in modo da rispondere a un livello di controllo della sterilità (SAL) di 10^{-6}. Le STRIPPER® Tip sono testate per endotossina utilizzando la metodologia USP del lisato degli amebociti di Limulus (LAL) e per la biocompatibilità utilizzando test su embrioni di topo (MEA) a una cellula. I test per la sterilità delle STRIPPER® Tip viene eseguito nel rispetto di ANSI/AAMI/ISO 11137. Tutti i risultati sono riportati su un Certificato di analisi (CoA) disponibile presso www.origio.com.

Utilizzare una STRIPPER® Tip
Fissare una STRIPPER® Tip sterile a uno STRIPPER® Micropipetter adeguato. Prima dell'uso, assicurarsi che la Tip in policarbonato sia sufficientemente inumidita. A tale scopo, risciacquare la Tip alcune volte aspirando ed erogando alcuni microlitri di terreno. Una volta risciacquata la Tip, questa è pronta per l'uso.

kk - қазақ тілі

Пайдалану аясы
STRIPPER® Tips ұштары гаметалармен/эмбриондармен ең аз сұйықтық көлемінде манипуляция жасауға арналған.

Өнім сипаттамасы
- Барлық STRIPPER® Tips ұштары зарарсыз болып келеді, оларды қайта пайдалана, емделуші үлгілері кірленуі мүмкін. Орамы зақымдалған болса, STRIPPER® Tips ұштарын пайдалануға болмайды.
- STRIPPER® құралын алғаш пайдалану алдында жарамсыз тышқан немесе қоянның ұрықтарында/эмбриондарында жаттығып алған жөн.
- STRIPPER®-CC құралын алғаш пайдалану алдында жарамсыз гранулездік жасушаларда немесе кумулус массаларында жаттығып алған жөн.
- ST